

SAC. GIOVANNI CAROLLO

LA

MADONNA DEI MIRACOLI

IN

MEZZOJUSO



| **VERSI** |

CON L'AGGIUNTA DELLA NOVENA



PALERMO

TIPOGRAFIA PONTIFICIA

—
1931

Sac. Giovanni Carollo

**Madonna dei Miracoli
in
Mezzojuso**

Versi
con l'aggiunta della Novena



Palermo
Tipografia Pontificia
1931

Nihil obstat

Can.cus Joseph Matranga R. E.

Imprimi potest

Can.cus Henricus Perricone

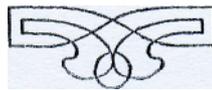
Vicarius Generalis

Sac. Giovanni Carollo

Sac. Giovanni Carollo

M a d o n n a d e i M i r a c o l i
i n
M e z z o j u s o

Versi
con l'aggiunta della Novena



P a l e r m o
T i p o g r a f i a P o n t i f i c i a
1 9 3 1



Maria SS. dei Miracoli

L'8 settembre - Natività di Maria SS. - Mezzoiuso è in festa!

Il buon popolo celebra la solennità della nascita della gran Madre Celeste, della Madonna, che chiama «dei Miracoli».

In una estremità del paese, vicino alla ridente campagna, esiste un piccolo Santuario, che conosce tanti palpiti e tante aspirazioni di questo popolo, che, nei suoi bisogni e nei più gravi pericoli, ivi si è raccolto nel silenzio e nella preghiera, a implorare dalla Madre Celeste i favori divini.

In quel Santuario è esposta alla venerazione e alla ammirazione dei fedeli, un'artistica immagine di Maria Santissima, «pittura antica fatta su ruvidissimo masso di pietra, di forma rettangolare».

«La Vergine Santissima in mezza figura al naturale, tiene stretto a sé il santo Bambino con affetto tenerissimo. Guarda la cara Madre al popolo, e Gesù invece alla Madre tien volto lo sguardo e pare ne scruti negli occhi e nel viso i pii desideri, offrendole colla sua delicata manina una mela colta di fresco, simbolo dell' amore per gli abitanti del nostro Mezzoiuso»¹.

Questa l'immagine della Madonna dei miracoli!

Il masso sul quale, come abbiamo visto, essa è dipinta e che trovasi nell'attuale Santuario, dove può benissimo osservarsi, è parte di un altro masso più grande, esistente, fino a non molto tempo addietro, a un centinaio di metri dal Santuario e nel quale masso si vedeva ancora il vuoto dal quale era stata tolta la parte con l'immagine.

Nulla la storia, per quante indagini siano state fatte, ci ha detto di certo intorno all'origine ed alla invenzione della nostra immagine, né una parola decisiva è stata pronunciata dai competenti - dei quali pochissimi, io credo, siano stati interrogati - sul valore artistico di essa.

Se gli artisti non ne hanno stimato ancora l'intrinseco valore, il popolo l'ammira certo come un'opera di arte meravigliosa e non ha tutti i torti; se gli storici non hanno detto una parola definitiva sulla sua origine, il popolo possiede una leggenda, alla quale crede fermamente, perché narra il primo miracolo della sua Madonna dei Miracoli.

Oh! con quanta devozione il popolo di Mezzoiuso è attaccato alla Madonna dei Miracoli!

Potrei portare mille prove per dimostrarlo, ma due sole mi bastano: la solennità e l'amore con il quale ogni anno celebra la sua festa, e la viva fede con la quale, durante gli anni pieni di ansia della guerra, accorreva alla sua Santissima Protettrice a raccomandarle i suoi figliuoli, la sua patria in pericolo!²

¹ Cfr. F. Tommaso Muscarello - «Mezzoiuso e la sua Madonna dei Miracoli nel campo della storia mariana sicula durante il Medio-Evo», Mondovì, Tip. Ed. Vescovile 1909, pag. 23.

² Se particolare devozione nutre tutto il popolo di Mezzoiuso per la Madonna dei Miracoli, in ispecial modo ciò deve dirsi per gli abitanti del rione prossimo al Santuario e che prende nome proprio dalla Madonna dei Miracoli. Son essi che s'interessano per il culto nel Santuario e per la festa annuale, e anche dalle lontane Americhe, non dimenticano mai la loro Madonna alla quale inviano larghi contributi per la festa e per il culto.

Riporterò ora, da una monografia del Rev. Sac. Salvatore Lascari, la pia leggenda popolare, che è legata alla storia della Madonna dei Miracoli e al suo piccolo Santuario. Eccone il testo:

«Veniva un giorno a rifugiarsi in Mezzoiuso un individuo colpito dal terribile male della lebbra. Accortisene gli abitanti del paese e temendo si potesse propagare la terribile malattia, lo scacciarono, come era solito farsi in simili casi, dall'abitato. Il poverino allora si rifugiò sotto una grandissima macchia di roveti situata sotto l'attuale Santuario, circa cento metri distante da esso, dove non era altro che un piccolo boschetto. Quivi l'infelice, tormentato dalla malattia ed afflitto dell'affronto ricevuto, si sdraiò a terra in attesa del giorno seguente, raccomandandosi alla Vergine Santissima fervorosamente, perché lo liberasse dal male. Quand'ecco nel più bello del sonno sentissi chiamare per nome da una soave voce. Si sveglia, guarda trepidante intorno se vi è qualche persona, ma non vede nulla; sicché nuovamente si mette a giacere cercando riconciliare il sonno. Non passano però che pochi minuti e sente di nuovo la voce che lo chiama. Si volta verso il punto donde veniva la voce ed - oh meraviglia! - egli vede in fondo alla macchia, sotto alla quale se ne stava, un'immagine bellissima della Madonna, che sorregge sulle proprie ginocchia il bambino Gesù, dipinta su di un grosso masso di pietra. Si appressa allora tremante e pieno di stupore a Lei, la quale: Va, gli dice, in paese e di' agli abitanti di Mezzoiuso, che io ti sono apparsa e che voglio eretta in questo punto una piccola Cappella: in testimonianza di ciò tu sarai mondato dalla lebbra lavandoti in quest'acqua che vedi ai miei piedi. L'infelice pieno di commozione lavossi allora subito in quelle acque e guarito immediatamente dalle piaghe corre in paese a narrare quanto aveva veduto ed inteso, magnificando Maria.

Alla nuova, gli abitanti non dubitano punto per la guarigione da loro constatata, accorrono subito sul luogo a venerare la Vergine Santissima, che chiamano la *Madonna dei Miracoli*, e di lì a poco vi erigono una piccola Cappella, mentre quel luogo viene chiamato, *il luogo della Madonna dei Miracoli*».

Il silenzio austero del luogo, la gran divozione del nostro popolo per la sua «Madonna dei Miracoli», la nobiltà della tradizione che ad essa si lega, ispirarono un illustre poeta siciliano, il Padre Giovanni Carollo (senior) da Carini, il quale, riferendosi alla nostra immagine e alla sua leggenda canta le glorie e le bellezze della Madre di Dio nei versi che pubblichiamo.

Modesto tributo di affetto alla Vergine Santissima.

(da «La Siciliana»)

Ignazio Gattuso

A la Madonna di li Miraculi

1. È miraculu, o Maria,
Lu to' duci e caru nomu;
È suavi melodia,
Chi n'incanta e 'un si sa comu;
Calamità di lu cori,
E spiranza di cu mori.
2. Oh prodigiù singulari!
Oh sublimi Criatura,
Chi Diu sulu potti fari
Fora liggi di natura!
Matri - Virgini... Beata...
E Cuncetta Mmaculata!
3. Quali donna t'assimigghia
La cchiù santa e virtuusa?
Di l'Eternu Patri Figghia !
Di lu Santu Amuri Spusa !
Matri a Diu, chi pri salvarni,
Da tia assunsi umana carni!
4. Ma l'imagini sublimi
Di la sua divina menti
Ti prescelsi ntra li primi
Donni puri ed eccellenti.
E ti vosi sempri allatu,
Dannu forma a lu Criatu.
5. Già nun c'eranu l'abissi,
Né li munti, né li prati,
Né li stiddi erranti e fissi,
Né cullini, né vaddati,
Né lu sulì, né la luna,
E tu nn'eri la patruna.

6. Di la vesti tua pigghiau
Lu riccamu in oru e argentu,
E l'oduri cci mmiscau
Di lu riccu abbigghiamentu,
Unni dari a pianti, a ciuri,
Varii formi e varii oduri.
7. Lu terrestri paraddisu,
L'Arca in mari timpistusu,
Lu Ruvettu sempri accisu,
La Funtana, l'Ortu chiusu,
E la nuvola d'Elia,
Foru simbuli di tia.
8. Tu la Virgini felici
Chi nni dai l'Emmanueli;
Tu di Gessi la radici,
La ruggiada di li Celi;
Tu l'eletta 'ntra li donni,
E la gloria di Sionni.
9. Unni mettri l'eroini
Di l'Anticu testamentu?
Sù ritratti suprafini
Di lu to' dipurtamentu;
E lu megghiu chi si pigghia
Sulu in parti t'assimigghia.
10. Comu Sara biniditta,
Hai li grazii di Racheli,
Lu curaggiu di Giuditta,
La prudenza di Giae
Comu Debora ispirata;
Cchiù di Rut affurtunata.
11. Lu puduri virginali
Di Rebecca in tia risplenni;
Tu nni scansi d'ogni mali,
Si com'Ester nni difenni;
E tu, saggia Abigailli,
Duni paci a milli, a milli.
12. Di tia parranu i Profeti,
L'Evangeliu, li Cuncili,
Di la Chiesa li decreti,
Li Sibilli, li Gentili,

E li centu e centu oraculi
Cunfirmati di miraculi.

13. La to 'mmagini divina,
Venerata a tutti banni,
È la scala ch'avvicina
Celu e terra; d'unni spanni
Diu li grazii, e nun invanu
Li cunsigna a li tò manu!
14. Ora forti, cchiù chi donna,
Sfidi a morti li giganti;
Ora supra 'na culonna
Ti presenti triumfanti;
Ed a Greci, a Turchi, a Traci;
Gridi : Paci, paci, paci.
15. Lu to' santu scapulari,
Sutta tituli diversi,
Nni cunsola, nni fa stari
Rassignati in casi avversi,
E nni scanza d'ogni dannu,
D'ogni pena e d'ogni affannu.
16. Nun c'è regnu nun cc'è Statu,
Né casteddu, né casali,
Chi nun t'hannu dedicatu
Chiesi, tempii e catedrali,
Né si trova un granni artista,
Chi un to' quattru 'un metti a vista.
17. Quali viculu e stratuni,
Quali chiazza, quali via,
Senza nicchia 'ntra 'na gnuni,
Senza imagini di tia,
A cui portanu i fidili
Giuri, lampadi e cannili ?
18. Lu Bamminu chi t'abbrazza
C'un pumiddu 'ntra la manu,
Da li toi materni vrazza
Pari dirci ammanu ammanu:
Cui li grazii mei disia,
Li dimanni a' Matri mia.
19. Di sta Virgini celesti
Dipinciuta supra un vausu,

Quannu cchiu firvia la pesti,
Un libbrusu afflittu e scausu,
Da lu munnu abbannunatu,
Fu a un mumentu risanatu.

20. Ddà la vidi l'infelici
A traversu d'un ruvettu;
Ddà la prega, ddà cci dici:
Matri mia, chi strinci 'mpettu
Lu to' figghiu, Beni miu,
Ah! pietà! Su' figghiu anch'iu!
21. S'addummisci... e sorridenti
Si cci affaccia in biancu velu
Comu suli risplinnenti,
La Riggina di lu celu,
E cci dici: Ti cunforta;
La tò matri nun è mortal
22. Veni, veni... si ti lavi
A sta fonti d'acqua viva,
Di ssi toi fitenti vavi,
Di ssa lebbra currusiva,
Ti risanu in un mumentu,
Ma divulga tu purtentu.
23. Nettu e lisciu com'un pisci,
La ringrazia lu librusu;
E già lordini eseguisce,
Raccuntannu a Mezzuiusu
Lu so primu statu orrennu,
E lu mmraculu stupennu.
24. Cu gran fidi lu paisi
Va a la fonti addisignata;
Ddà Maria si fa palisi
Ntra lu vausu pittata,
Dunni proj a tutti l'uri
Li soi grazii e li favuri.

Novena

V. Deus in adiutorium, etc.

1. Vergine gloriosa, Madre di Dio e Madre nostra; Maria, che apparendo al vostro devoto lebbroso, guidato dalla divina Provvidenza presso di noi, rallegrate di celeste sorriso le nostre campagne e la vicina cittadella; vogliate assisterci spiritualmente e accogliere benigna le preghiere, colle quali invochiamo le vostre grazie e misericordie. - Ave.
2. Vergine umilissima, che volendo edificato un tempio e aprirvi un fonte perenne di grazie, avete scelto a banditore dei vostri voleri un misero reietto: fate che noi, consapevoli sempre del nostro nulla e della vostra bontà materna, con umiltà e confidenza imploriamo il vostro aiuto. - Ave.
3. Vergine e Madre di misericordia, che veniste in soccorso del vostro servo lebbroso, e mentre già stava col bacio di morte sulla fronte gli appariste una seconda volta e lo rendeste alla sanità perduta: volgete uno sguardo pietoso su noi poveri peccatori, e liberandoci dal peccato, ritornateci alla grazia e all'amicizia di Gesù, figlio vostro benedetto e nostro Dio Salvatore. - Ave.
4. Vergine santissima, che lasciando su questa pietra la vostra immagine modellata al vero, simbolo delle sublimi virtù, delle quali vi volle adorna la SS. Trinità, volete che noi pure seguiamo le vostre orme santissime: impetrateci che rapiti ai vostri esempi, pratichiamo le virtù cristiane e non ci mostriamo giammai degeneri figli. - Ave.
5. Vergine purissima, che foste ripiena di Spirito Santo fin dal vostro immacolato concepimento, ed in questo sacro tempio al vostro nome consacrato vi compiaceste diffondere sui fedeli i vostri preziosi carismi: esaudite le nostre umili preghiere, affinché noi pure siamo vivo tempio del divino Spirito e mai più in avvenire lo contristiamo col peccato. - Ave.
6. Vergine potentissima, che scendendo fra noi apportatrice di celesti benedizioni, vi compiaceste di manifestare la divina potenza e l'amor vostro singolare a noi vostri indegni figliuoli: vogliate ognora coprirci del vostro materno manto e sottrarci all'ira, alle insidie e agli assalti dell'infernale nemico. — Ave.

7. Vergine provvidentissima, che Tesoro di miracoli v'invocano il cittadino e l'umile delle valli e dei monti: proteggete sempre il popolo tutto di questa Terra a Voi singolarmente devota; conservate intatto fra noi il sacro deposito della fede, tenete lontani gli errori ed i vizi, e custoditeci uniti e stretti alla Sposa immacolata di Gesù, la S. Chiesa Cattolica, Apostolica, Romana. - Ave.
8. Vergine pietosissima, che a questo Santuario, tanto da Voi prediletto, colle soavi attrattive di Madre e di rifugio degli infelici, invitate i figli vostri e su di essi spargete in larga copia i tesori delle divine misericordie: volgete i vostri materni occhi su quanti pellegrinando vengono a prostrarsi ai piedi vostri; sciogliete dai lacci d'inferno i peccatori; confortate i pusillanimi; consolate gli afflitti e i tribolati; ridonate la sanità agli infermi; a tutti porgete opportuno soccorso. - Ave.
9. Vergine augustissima, Regina del cielo e della terra, che dalla gloria del Paradiso non dimenticate i figli esuli e piangenti in questa valle di lacrime e qui ci rallegrate col vostro sorriso: non ci abbandonate, o Maria, ma stendeteci la mano vostra, guidateci tra i pericoli e gli affanni di questa misera vita e traeteci a contemplarvi con Gesù nella patria beata, ove sarà pur dolce il ripetervi eternamente: - Ave.

Ant. - Sub tuum praesidium confugimus, Sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus, sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

V. Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus

Concede nos famulos tuos, quaesumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere et gloriosa Beatae Mariae semper virginis intercessione, a praesenti liberari tristitia, et aeterna perfrui laetitia. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia saecula saeculorum. Amen.

